

★新片大帮！

加拿大總代理美聲公司慢片

最新貢獻！

夜偷詩稿三張
歌壇皇帝——鍾雲山，攜手傑作
清歌皇后——洗劍麗

★鳳鳴公司慢片

桃花扇 二張
鍾雲山 馮玉玲 合唱
洗劍麗 陳影虹

玉堂春之探情 一張
月兒 鄭綱實 合唱

★幸運公司慢片

香羅塚 三張
麥炳榮 李寶燈 合唱
新任劍輝 李香琴 合唱
何燕燕 鍾麗容

背解紅羅 三張
天香 汪新白 合唱
小甘羅 張麗非 合唱

艷陽丹鳳 三張
新任劍輝 崔妙芝 合唱
小千歲 鄧碧紅 合唱
尤聲甫 李學優 合唱

★娛樂第一期慢片

琵琶記 四張
鍾雲山 新白雪仙 合唱
洗劍麗 李寶倫

△新來者捷訊！

學英語唱片——十二寸——一張 九元九五
助你講話流利，發音正確，收效迅速，無雙不通，
▲外埠歡迎 C.O.D. 交易，快捷安全！

馬開錫電器行

Hoy's, 450 Main St. Vancouver, B.C. M6J-1S13

各種電火煤氣熱水爐工程

以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

端陽憶舊

端陽，一日端午，一日天中節。是時赤帝當權，黃梅應午，角黍蒲觴，風飄醞酒，蘭橈桂棹，笑倚風濤。葛羅映榴火似將紅，裴旻拂綵絲而並潔。酒酣興發，俯仰千秋，獨醒安在，君其問之水濱。

鄉下風俗，據說飲過午時水，可以保護健康；有的甚至非常認真，用另一隻缸子把午時水盛滿，作多日飲料，鄉下婦孺輩的幼稚，也實在非常可笑的。記得有一年，我在海豐五坡嶺上的中學讀書，過了一個非常有趣的端陽節。來來去去，總是興緻勃勃，笑面相迎。

十多年來，離鄉別井，每年的端陽節都在外面度過，都市繁囂，生活奔忙，每日在人海中營營役役，要不是聞到粽子香味，要不是從報章上讀到有關節令的消息和應節的文章，直到端陽的日子也不容易存在腦中。可是，每年對端陽節的印象雖然淡漠，而端陽節的氣象，却沒有忘記。

都市的端陽節快樂麼？黃梅天氣，乍晴乍雨，一般鬱熱和沉悶的感覺，

群兵敗被俘的地方；離海豐縣城約三四里許。那年端陽節，學校放假，我跟幾個同鄉進城看扒龍船去。城裏有一條大河，橫跨兩岸，中間有一道建築堅固的石橋通過，看扒龍船的人最好是牽橋上的繩子。我們到橋時，橋上早已擠得水洩不通，根本無法插足，兩岸更是人山人海，東鑽西鑽，也沒有隙隙可乘，只聽見望塵的鼓聲，非常熱烈的在空中浮蕩，歡呼聲也响徹雲霄。

常常使人有困擾的煩惱，海上扒龍船，雖也稱熱鬧，但在繁華都市，就難得有閒情逸緻去欣賞，除了吃粽子和俗套應酬以外，實在找不出有什麼可取之處，這種情趣，真是遠不及鄉下可愛。鄉下那種家家戶戶掛蒲葵，蒸粽子，男女老少莫不歡欣色喜，那種蕩漾在內心裡的情緒，真是另一種快樂。因此，每年一到端陽，我便會油然想起鄉下過節的情景來了。

端陽節吃粽子，扒龍船，原是紀念戰國時代詩人屈原憂國傷時的跳江自盡，可是粽子年年吃，龍船年年扒，酒酣興發，在熱鬧聲中，有幾個人還念懷念當年屈原故事呢？我想二十年前那位同鄉宰得沒有溺斃，否則那就是獨醒安在，不獨是問之水濱，而且是直接找屈原去了。

扒龍船紀念古人

扒龍船紀念古人

童年（組） 清明一過，便已是端午節了。端午節的到來，端陽也便是二天的大節令，距離端陽的日子還有三五天，過節的氣氛便在鄉中蕩漾開來，採菖蒲，準備澆酒，趕市集，採購一些過節用品，接著就是蒸粽子。

端午節到來了，預料祖國必有很多人談到扒龍船，提到扒龍船，少不了要涉及到屈原，於是端午競渡似乎是專為紀念屈原而起的。其實端午競渡的傳說在我國沿海和江畔幾個省份，各有不同。有的說是紀念楚懷的忠臣屈原，有的說是紀

鄉下的粽子不像都市那樣多花樣，只有鹹水一種，一蒸就是大盆，可以吃上一月半月。到了端午節那天，做母親的人，總喜歡用珠砂在孩子們的前額和肚皮上，費些東西上去，據說這樣可以消除頭痛肚痛，此事雖屬迷信，但也是過節中的有點綴綴。

端午節，還是舉行扒龍船。

鄉間的小孩子多數喜歡赤身裸體，不是在附近的河濱玩水，就是在綠叢裏面揮擲，影天在外面奔跑，皮膚晒得黑黑的，這大家額上和肚皮都給塗些珠砂去，有點像非洲的野孩子一樣，而面相對，就不免你笑我，我笑你的嬉戲一番。到了中午時份，婦女們就特別忙碌。

抗龍船這一運動，可說推到二千四百三十餘年以前。據說伍子胥於周敬王三十年（公元前四百八十年）被吳王夫差賜死，他自刎後，夫差取其屍，盛以鸛夷之革，投在江裏。趙曄所作的「吳越春秋」一書，就說是渡江是越王勾踐爲了憑弔吳國的忠臣而舉行的。六朝

人宗標的「荆楚歲時記」也引鄧孝的「曹娥碑」所說：「五月五日，迎伍君逆濤而上，爲水所掩」之語，認爲競渡是爲了安慰和慰勞伍子胥的。據此，則競渡之舉，是與國的風俗，與楚國的屈原無關。

關於屈原之說，「爾雅」地理志云：「屈原以五月望日赴汨羅江，土人追至洞庭，不見，乃歌曰：『何由得渡湖？』」因爾，鼓瑟彈節，就會亭下，爲競渡之戲。迅疾齊馳，櫓歌亂響，喧振水陸，觀者如雲。」

屈原死於楚襄王二十一年，即前二七七年。王三十七年，公元前二二八年，可是民衆所知的競渡都是爲了屈原，而不知是爲伍子胥，現在湖南常德縣的東門外，也有招屈亭一座，亭前有向東流水，其曲即名屈原港，近處有小港，名三閩河。有人說這地就是楚國的江渚龍門。鄭道元「水經注」云：

「其地本名屈原港，近處有小港，名三閩河，相傳爲屈原生前澤畔，行吟之地。今土人五月競渡，薄暮散船時，必唱曰：『有也回，無也回，莫待江北冷風吹。』……」

安徽省的巢縣，原是舊日楚國領土的一部份，因為巢縣直到今日還保持有競渡之俗，縣中有競渡棚，棚裏有三間祠，塑有屈原像。每年陰歷五月初一起，當地人土就把屈原迎到舟中，作競渡之舉。這樣的熱鬧五天，則五月初五日才停止。

關於曹娥之說也很動人的，據說，約在漢安帝永初二年（約在公元一〇八年

五月初五日，曹娥之父曹盱，於江邊祝潮神，失足墮江中，被波濤捲去，很久都不見屍體浮出，曹娥年時十四，晝夜沿江號哭，七日後，她到投水死了，後來她竟把父親的屍體找到，抱着浮于江面。（曹娥是浙江上虞人）「江南風俗志」說：「今浙江紹興等地，均有曹娥廟以祀，而湖南雪夢等處賽龍舟中塑屈原像曹娥像以弔之。」

，自然得到廣大民衆的擁護，不久之後，競渡之風便吹遍全國了。大既在初時競渡的船，都是很簡單的，後來踵事增華，改成龍舟，并設有獎品，以助高興，由憑吊古人而變成了一種民族的體育運動了。

戊戌端午
「詩人節」特刊序

中華民族歲歲於五月端陽，輒有龍舟競渡之遺風，蓋所以弔湘水之忠魂也。然而端陽佳節，胡爲稱之曰「詩人節」哉？曰，此即近年來台灣風雅之士，爲紀念千古偉大詩人屈賈均，遂不能無以立名也。

夫詩人之有節，始自台潛。紐約踵而行之者，蓋自癸巳以還，已六年於茲矣。吾國之詩，自孔子刪存者三百篇，而繼三百篇後者惟楚辭。楚辭之爲體

長篇韻文之辭賦。且其結構，輒用各些（蘇韻切）等字，別成一格，獨創新腔，而爲秦漢後詞章家之鼻祖。斯非吾國偉大之詩人，而不可無以紀念之耶？

歲戊戌，五月初午，紐約大華週刊社諸執事先生，爲慶祝「詩人節」，預期召集紐約文法界諸同人，舉行雞尾酒會。同日晚晴移（從竹頭）社，亦踵承前例，設文酒之會於第一樓，以作曠壇留一紀念盛況，爰彙集各地諸文友佳章，發爲特刊，以資紀念，而勵來茲

戊戌端午
詩人節懷屈靈均

楊鍊棠

正則離騷百代崇
縱隨河伯憮神爽
體念國殇誌鬼雄
歌歎貞魂靈匪昧
滔滔湘水氣如虹
怒濤驚破慢鄉夢
重整金甌復漢宮

(註) 河伯國殇皆楚辭篇名

端陽寄咏

孤風

楚騷瑰麗纏綿奇
未許斯文哀摩訶
矯矯沉江豈足擬
本華不作羈俄了
其二
悲天憫世滿行屍
莫盡長懷落暮時
端午詩人節雜感
七章并簡

秘魯時人李少白君。加拿大卡城詩人黃寬達君

加拿太 白叟

(一)

競渡龍舟看水隈 端陽時節又重來
牢騷滿腹舉題吟 拉管深慚費剪裁

(二)

清節蠲均不羨埃 行吟澤畔獨徘徊
平生救國懷仁義 太息何譏竟妒才

(三)

千古詞人忽折摧
汨羅江下沈忠骨
離騷一卷貫瓊瑰

(四)

中原戎馬倚膺膺
屈子精神長不朽
貌貌巍巍豈燼灰

(五)

淨土何人闢草萊
救危今應紀魁台

隨首又逢柳暗催
去國悠悠增客感
且從寸管寄沉哀
十載天涯恨未回

舉目驢增已厭恢
詩詞鼓吹平天下
物阜民康大快哉
深期碩彥共登台

久仰二君稱藝材
佳詞每誦心花開
有日相逢共舉杯
佳詞每誦心花開

漢聲欣幸文緣結
戊戌詩人節獻句

(六)

(七)

案文符

中心匡復懷孤憤
大地淪胥抱世痼
淚挾湖流昭月白
心攻秦火迫榴紅
招魂劫鯀仇同愾
歸願刀頭夢共通

McCALL'S
Milk Loaf
WHOLE SALES

麥嘉雲的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

曙市黨長書店
ARMSTRONG & CO.
604 Dunlevy Ave. MU 4-0533
VANCOUVER 4 B.C.

美盛金舖

十足金葉首飾各廠大小鐘錶
各款眼鏡
修鑲鐘錶
司理 鄧浩廣
地址 怡和街
電話 二一八

MEI SHING
433 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B. C.

國貨總匯
輔行雜貨公司
國貨商場
土產集團

電話新換改

MU 1-2388
MU 1-2389

FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
TORONTO, CANADA

OWL DRUG CO
舖材藥路澳

聘有華人店員在喜市定
英舖街服務支店在喜市
定街夾亞細街
6 in 1 Vitamin Capsules
六合一維他命補丸
叁元七毛五
R & G French Soap
法國香鹼
三件沽壹元五毛

(滿) (地) (可) (銀) (行)

●要付家用去國外否
 滿地可銀行可代汝付銀去
 國外穩當及低廉
 錢財可能容易最快
 捷交付用匯票電匯
 或航空匯均可達到
 香港南洋新金山英
 國及其他許多各國
 滿地可銀行無論何
 支行司理均樂意助
 汝付銀國外做家用
 滿地可銀行外做家
 一銀行自登八壹七
 年以來曾與各界人
 士接洽矣

MY BANK
 TO 2 MILLION CANADIANS.
 B of M

BANK OF MONTREAL

PITMAN OPTICAL LTD.
眼鏡
視力服務
完全
PITMAN OPTICAL LTD.
 地址
 734 Granville St.
 溫哥華下城
 [Vancouver Block]
 MU 5-0928
 MU 3-2948

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734

新重慶酒家
食堂最寬大
大饌兼小酌
男女僑胞呀
雲城頂瓜瓜
廚師炮易牙
隨時可應駕
請來對襟吓

加拿大雲霄
利煙草有限公司
 Heatley Trading Co. Ltd.
 71 East Pender St.
 Vancouver, B. C.
 Phone MU-5860
 5783

代理
 各種香煙
 蔴糖發行
 大小光顧
 一律歡迎
 地址在
 金利源興記右隣

埠 雲
 司公限有益合
 Hop Yick Co.
 164 Pender St. E.
 Vancouver, B.C.
 PHONE MU1-6527

家鄉風味
 臘腸
 味
 臘鴨發行
 歡迎佐膳採購

五香燒臘
 上選鮮肉
 祖國什貨
 合時水貨
 瓜菜罐頭

永隆雜貨公司

Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.

新辦到大幫

去頭

明蝦

本埠合時

瓜菜登市

三兼精製

臘腸

加拿大

天 生 堂

HING SANG HONG

377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

雲哥華

育器興奮丸

一打八十五元 兩打十五元 每打拾元

人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人
誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救
行藥及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終身，如
生細小，連服兩打，發育器人，從此交際，動輒
不夜天，如若不然，原步退回，決不食言，

羊眼藥一打五元三打拾元

育龍丸一打五元一打

消痔丸一打五元一打

花柳丸一料五元一料

消腫丸一料拾元一料

壯氣丸一料五元一料

萬應丹一料五元一料

發育機一每架拾五元

頑癬水一樽貳元一樽

廣陽露一樽貳元一樽

久戰露一樽貳元一樽

戀情素一打八元一打

五蛇膏壹元貳元一打

代替人 三拾一元

廣
LTD.
East
J 1-3850
粗·細·炸麵
館中西餐合用

精神及魄力

apel
140
殯殮事務

雲高——新亞旅社 華區通志

—
金

專售及客里客重來往電美子國子

功
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍
收效特 靈
新發明
奇異藥水

利華貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU2-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

雲坤國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

名師成蛋
糖心皮蛋
南洋花生
廉特價發批

歡迎大小貯蓄
保險箱等租賃
安全貯蓄戶口
生意私人貸款
代理保管公債
均有入壽保障
歡迎華友光顧

凍鮮水魚
蓮子蓉
玫瑰豆沙蓉
登市

新到
摺面盆
中山笠帽
金錢牌暖壺
藤器竹器
雜貨藥材

雲坤達權支社通告
為通告事。茲開徵收本社年費案。於昨
至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權
利。折半繳交。但由七月一日起。要照足數
繳納。本社並舉定趙偉常。陳宜談。二君為
催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙
陳。二君。或書記簡建平君接收便妥。此佈
雲坤達權支社社長周玉生
書記簡建平

焦周聯婚紀盛
雲坤。本埠山汝詩陸軍醫院眼科
專科醫師。與該院內外科女醫
師周翠蘭小姐。於昨日下午三時。
假座巴辣街十五號加國紀念教堂。舉
行結婚禮。由西人牧師證婚。同日下午
五時半。復在笑佛樓設宴。非徒會
宴謝親友。到會中西人士。至為熱烈。
席間首由各人依次向一對新人握手道賀。
隨後分別進座。嘉賓盛饌。羅列
桌上。各適其適。大快朵頤。尤以該夜
總會主人特製此菜。味道精美。具有中
西合璧之烹飪技藝。博得賓客交口稱譽。
。餘畢。一對新人。同切喜餅。分餉親
友。至七時賓主始欣然別。聞新人於
公一九五八年六月廿一日

黃寄生黃文甫歡宴
黃君璧曾大猷畫家
雲坤。黃雲山總公所主席黃寄生。
外交主任文甫。以台灣省立師範大學兼
藝術系主任黃君璧教授。去年奉教育
部派赴美國考察藝術教育。昨借西
洋酒家會大猷君。由美西雅圖來抵雲坤。
黃主席暨黃文甫。昨日下午六時。
在新重慶酒家設筵歡宴。並邀黃君璧
。儉傳。孔阜等作陪。席間暢談甚歡。
黃教授此次出國。除考察藝術教育外。
將其傑作。定期在雲坤舉行畫展。供雲
坤中西人士欣賞云。

台山會館購業會
明天開職員會議
雲坤。雲坤台山會館。自成立
募股購置樓業委員會後。各執事員僑熱
烈認股以為首倡。即積極展開工作。早
經安訂募股章程。印就募股冊。分寄各
埠僑胞認股。又得加。美遠近僑胞。紛
紛撰文贊助。一唱百和。為籌購樓
業。以奠定百年之基而努力。聞各埠僑
僑對此義舉。一致贊助。踴躍認股。經
已陸續將募股冊繳回該會。該會定明天
(廿二)日下午八時半。在該會館開全
體職員會議。商討一切要項云。

各界助文溫
清遊費二誌
雲坤。雲坤文溫學校定期六月廿二
日(星期日)。在女皇伊利沙白公園。
舉行暑假清遊大會。各界熱烈捐助該校
清遊費。經誌報端。截至昨日止。樂助
該校清遊費者。計又有新華僑酒樓。竹
林園酒家。中加美電影戲院。國信
公司。元豐公司。生利肉舖。均安號。
同益公司。福大藥房。合益公司。永
隆公司。金利源。陶陶酒家。吳照光。
伍炳瑞。梅賜恩。黃啓業。黃光錦。古
萬。黃同漢。黃榮俊。每五元。陳孔
。蔣北想。每四元。西湖飯店。黃昂
。黃子文。黃錦成。伍高勤。殷官揚
。黃章傳。黃樹新。每三元。和利。泰興
公司。簡業存。馬華傑。趙氏。鄭添祥
。周錦祥。周愛強。沈金灶。伍耀威。
黃生元。李松。蔡榮。黃華。黃昂
。黃樹本。黃榮。黃景。廖文卓
。黃寬。黃夫人。每二元。黃國華。黃英共
五元。

借款部
樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借款

投資部
貴客欲投資者
勿失好機會
穩當抵押品保
證利息八厘至
一分二厘欲知
詳情請到本部
查閱當業為解
答

實業部
燕梳部
常有生意樓宇
房屋出售及代
理各種燕梳

雲坤洪門民治黨通告
為通告事。六月廿九號(舊曆五月
十三日)。為開選黨部。照本黨以
關帝為千古聖。德業崇隆。其忠肝義
胆。勇氣壯志。在在均足為我洪人之模
範。本黨每年均按時舉行祭禮。仰我黨
員。請於該日正午十二時。踴躍赴會。
共同禮拜。以示敬。而昭敬。此佈。
中國洪門民治黨雲坤支部公啟
公一九五八年六月廿一日

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話: MU 4-8634

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.
利財實業公司(華人)黃秀英
電話: 辦事處 CNE 3125
住宅 CNE 5743

Sunrise
FINANCE CO. LTD.
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.
115 MAIN STREET, VANCOUVER 17, B.C., CANADA

簡氏傢私電器有限公司
僑胞佳音: 本號準備喬遷
是週傢私電器大平賣
電話 MU. 3-8036
華區九號打街西

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
中國經理公司簡林逸娟謹啟
寓: HA. 6903Y 寫字樓: MU. 3-7451 MU. 3-7452

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender
簡而明啟
住所: HA. 6900Y
寫字樓: MU. 1-3241

黃洲 Chow Wong's Studio
攝影家
國泰藝術攝影院, 青年藝術家
黃洲君會替你攝一幀令你滿
意的照片。
藝術人像 結婚禮照
家庭社團特約外影快捷妥當
2591 E. HASTINGS ST. HA. 3185
VANCOUVER 6 B.C.